***November 1, 2020 - Sunday***

*Sermon notes for 12.11.16*

**Да будете** сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

***Призванные к совершенству*.**

**Called to perfection.**

В связи с исследованием пути, ведущему нас к совершенству, мы стали исследовать путь, ведущий нас к Богу, как к своему Жениху, в событии образа пути Ревекки к Исааку.

***In conjunction with our study of the path that leads us to perfection, we began to study the path that leads us to God (our Bridegroom), in the event that is the image of Rebecca’s path to Isaac.***

И, обратились к исследованию признаков, представленных в невесте Агнца, которую представляет Ревека, в достоинстве лилии долин, на которую мы призываемся смотреть, чтобы при сотрудничестве с истиной и силою Святого Духа, сформировать себя в образ совершенства, присущего нашему Небесному Отцу.

***And we began to look at the signs contained in the lilies of the valley which we are called to look upon so that in cooperation with the truth and power of the Holy Spirit, we could form ourselves into an image of perfection inherent to our Heavenly Father.***

Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. Если же траву на поле, которая сегодня есть,

А завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то кольми паче вас, маловеры! Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, потому что всего этого ищут люди мира сего;

Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том; наипаче ищите Царствия Божия, и это все приложится вам. Не бойся, малое стадо! ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство.

Продавайте имения ваши и давайте милостыню. Приготовляйте себе влагалища не ветшающие, сокровище неоскудевающее на небесах, куда вор не приближается и где моль не съедает,

Ибо где сокровище ваше, там и сердце ваше будет. Да будут чресла ваши препоясаны и светильники горящи (Лк.12:27-35).

***Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass, which is alive in the field today, and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith!***

***And do not seek what you are to eat and what you are to drink, nor be worried. For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need them.***

***Instead, seek his kingdom, and these things will be added to you. "Fear not, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.***

***Sell your possessions, and give to the needy. Provide yourselves with moneybags that do not grow old, with a treasure in the heavens that does not fail, where no thief approaches and no moth destroys.***

***For where your treasure is, there will your heart be also. "Stay dressed for action and keep your lamps burning,” (Luke 12:27-35).***

Смотреть на лилию долин означает – искать Царство Небесное и, таким образом, облекаться в совершенство Небесного Отца.

***To look at the lily of the valley means – to search for the Kingdom of Heaven and in this manner, be clothed in the perfection of our Heavenly Father.***

И, для этой цели – мы обратились к уникальным отношениям прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным которая, как по состоянию сердца, так и по его функциям, обуславливается достоинствами лилии долин, которые представляют в её сердце, Царство Небесное, пришедшее в силе.

***And for this purpose - we turned to the unique relationship between the most beautiful of women and her Beloved who, according to the state of her heart and the functions of her heart, contains the virtues of the lilies of the valley that are represented in the heart as the Kingdom of Heaven that has descended in power.***

И, имеющиеся отношения, мы стали рассматривать в аллегориях, представленных в Книге Песни песней, в волеизъявлении прекраснейшей из женщин, смотреть на невидимые цели, в достоинствах своего Возлюбленного.

***We started to examine this relationship in allegories that are presented in Songs of Solomon in the command for the most beautiful of women to look at the unseen targets in the virtues of her Beloved.***

Потому, что – исходя из определений Писания – невидимые цели, в достоинствах Бога, на которые мы призываемся взирать, в образе, свода всех Его заповедей, представленных в динамике образа жизни растущей лилии – вечные.

***Because according to the definitions laid out in Scripture - the unseen targets that we are called to look upon, manifested in God’s virtues and reflected in His commandments presented in the image of the growing lily – are eternal.***

В то время как видимые цели, отражённые в материальном успехе, благополучии и известности – временные.

***Whereas the visible targets (material prosperity, success, and famousness) – are temporary.***

Когда мы, будучи детьми Божьими, обращаем наше внимание и, смотрим на видимые цели – они преобразовывают нас из поклонников Бога, в идолопоклонников и, впоследствии производят жатву – в вечном бесславии, позоре, и тлении.

***When we, as God’s children, focus our attention on the visible targets – they will transfigure us into idol-worshippers, and they produce – dishonor, shame and decay.***

Потому, что – повиновение благовествуемому слову, невозможно, без взирания на это слово. А посему, принцип взирания – это действие одного из могущественных способов посева, производимого в почву нашего сердца. Таким образом:

***Because obedience to the word that we hear is impossible if we do not look upon this word. Therefore, the act of looking upon something is one of the most powerful ways of sowing something in the soil of our heart. In this manner:***

Те объекты, на которые мы смотрим с вожделением – сеются в почву нашего сердца – и, производят плод, который трансформирует наше естество в природу этого объекта.

***Those objects that we look upon with lust are sowed in the soil of our hearts and fruit is produced, which then transforms our essence into the nature of this object.***

А посему, когда мы смотрим на невидимые цели, в динамике растущей лилии, содержащей в себе царство закона благодати – они преобразовывают нас в образ Сына Божия и, производят в безмерном преизбытке, плод вечной славы.

***And so, when we look at the unseen targets provided by the law of grace in the growing lily – they transform us into an image of the Son of God. And according to Scripture, this transformation produces fruit of eternal glory.***

Ибо кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно (2.Кор.4:17-18). Итак, в данном случае:

***For this light momentary affliction is preparing for us an eternal weight of glory beyond all comparison, as we look not to the things that are seen but to the things that are unseen. For the things that are seen are transient, but the things that are unseen are eternal (2 Corinthians 4:17-18). And so, in this case:***

**1.** Мы отметили, **рост лилии** – это проявление жизни воскресения в теле святого человека, которое стало возможным, благодаря смерти семени, в котором была посеяна лилия.

***1. We have noted that the growth of the lily – is the manifestation of life in the body of a saint, which became possible because of the death of the seed that had planted the lily.***

Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем. Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей (2.Кор.4:10,11).

***Always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. For we who live are always being given over to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. (2 Corinthians 4:10,11).***

**Мёртвость Господа в нас** – это семя лилии, которым оплодотворена почва нашего сердца. В то время как:

***The death of our Lord in us – is the seed of the lily that fertilized the soil of our heart. Whereas:***

**Жизнь Иисусова в нашем теле** – это плод, взращенный из этого семени, в предмете лилии долин.

***The life of Jesus in our body – is the fruit that is grown from this seed (the lily of the valley).***

**2.** **Красота лилии** – это одно из нетленных достоинств Небесного Отца, явленное, как в Его Сыне, Иисусе Христе, так и в человеке, рождённом от Бога, во Христе Иисусе, который возрастил семя лилии, в полноту меры возраста Христова.

***2. The beauty of the lily – is one of the virtues of our Heavenly Father, expressed in His Son, Jesus Christ as well as man, born from God in Christ Jesus, who grew the seed of the lily into full maturation in Christ.***

Я Нарцисс Саронский, Лилия долин! Что лилия между тернами, то возлюбленная моя между девицами (Песн.2:1,2).

***I am a rose of Sharon, a lily of the valleys. As a lily among brambles, so is my love among the young women. (Songs of Solomon 2:1,2).***

**3.** **Природная красота лилии**, в достоинстве невесты Агнца – противопоставляется тернам, в природе других девиц, претендующих на звание невесты и, на внимание её Жениха.

***3. The natural beauty of lilies in the virtue of the bride of the Lamb – opposes the brambles that exist in the nature of the other women contending for the attention of her Groom.***

**Определение терна**, по словам Христа– это заботы века сего, в которых человек, взирает на видимые цели, в предмете материального успеха, которые, заглушает семя Царства Небесного, в смерти Господа Иисуса, и оно бывает бесплодным.

***Brambles or thorns – are the cares of this world that a person looks upon as visible targets (such as material prosperity, which chokes the seed of the Kingdom of Heaven in the death of our Lord Jesus Christ.)***

Именно, поэтому прочие девицы, претендующие на статус невесты и, на внимание к себе Возлюбленного, уподоблены тернам. Потому, что – цель, которую соделали они объектом своего взирания – стало видимое материальное процветание.

***It is because of this reason that the other women contending for the status of a bride and the attention of the Beloved are like brambles. Because the target that they set their sights on – is visible material prosperity.***

**Образ же лилии**, в сердце человека – это результат взирания на невидимые цели, содержащиеся в достоинствах Небесного Отца.

***The image of the lily in the heart of man – is the result of looking upon unseen targets in the virtues of the Heavenly Father.***

А посему, результатом нашего взирания на невидимые цели – явится плод жизни вечной, в предмете Царства Небесного, пришедшего в силе, которое ранее было принято в добрую почву нашего сердца, в предмете семени смерти Господа Иисуса.

***And so, the result of us looking upon unseen targets – is the fruit of eternal life in the subject of our Heavenly Father who descended in power that was previously accepted into the good soil of the heart in the subject of the seed of death of the Lord Jesus.***

Из чего мы сделали вывод – что мы сотворены Богом с таким предназначением и, с такими возможностями, чтобы при взирании на определённые цели, будь то положительные или отрицательные, преображаться в их состояние и, в их образ.

***From this we concluded that we were created with the calling and ability to look at certain targets, and by looking at these targets, transform into their status and their image.***

При этом суть наших возможностей, состоит в том, - что мы не способны, одновременно смотреть, на враждующие друг с другом и, противостоящие друг другу цели, в предмете видимого и тленного и, в предмете невидимого и вечного.

***In our essence, we do not have the ability to simultaneously look at what is battling each other, what targets are opposing one another in the subject of the seen and fading, and the unseen and eternal.***

А посему, прежде чем смотреть, на одну из враждующих друг с другом целей – нам, как человекам, наделённым суверенными правами – необходимо будет сделать выбор, либо в пользу видимого и тленного, либо в пользу невидимого и нетленного.

***Before looking at one of the targets that is opposing the another – we, as people who were given sovereign rights – must make a decision whether or not we look at the visible and fading or the invisible and unfading.***

Во свидетели пред вами призываю сегодня небо и землю: жизнь и смерть предложил я тебе, благословение и проклятие. Избери жизнь, дабы жил ты и потомство твое, любил Господа Бога твоего, слушал глас Его и прилеплялся к Нему;

Ибо в этом жизнь твоя и долгота дней твоих, чтобы пребывать тебе на земле, которую Господь с клятвою обещал отцам твоим Аврааму, Исааку и Иакову дать им (Вт.30:19,20).

***I call heaven and earth to witness against you today, that I have set before you life and death, blessing and curse. Therefore choose life, that you and your offspring may live,***

***loving the LORD your God, obeying his voice and holding fast to him, for he is your life and length of days, that you may dwell in the land that the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them." (Deuteronomy 30:19,20).***

Итак, чтобы избрать жизнь вечную и, облечься в её силу, нам следует, не забывать и, постоянно фокусировать своё образное мышление на невидимых достоинствах Бога и, в данном случае, на динамике жизни, протекающей в растущей лилии.

***And so, to choose eternal life and be clothed in its power, we must not forget and always focus our imaginative thinking on the unseen virtues of God. In this case, on the life that flows through this growing lily.***

Потому, что **невидимые цели**, в предмете богатства нетленного – представляют интересы жизни вечной в Боге и, с Богом.

***Because unseen targets in the subject of unfading riches represent the interests of eternal life in God and with God.***

**В то время как видимые цели**, в предмете богатства тленного – представляют интересы вечной смерти, в сатане и, с сатаной.

***Whereas the visible targets in the subject of fading riches represent the interests of eternal death in satan and with satan.***

**Смотреть на невидимые цели** – это, не оглядываться назад или, познав пути правды, не возвращаться назад.

***To look at unseen targets – is not turning back when we have obtained knowledge of the truth.***

**Образ растущей лилии** – это образ человека, обладающего мудрым сердцем, благодаря принятию ума Христова.

***Image of the growing lily – is the image of a man who has a wise heart because he accepted the mind of Christ.***

Из чего мы сделали вывод, что Святой Дух пасёт человека с мудрым сердцем между лилиями, при условии, если этот человек, общается с подобными себе людьми которые, так же, как и он, облечены и пребывают в достоинствах лилии долин.

***From this we concluded that the Holy Spirit shepherds someone with a wise heart among the lilies under the condition that this person has a relationship with people who, like him, are clothed in the virtue of a lily of the valley.***

Общающийся с мудрыми будет мудр, а кто дружит с глупыми, развратится (Прит.13:21).

***Whoever walks with the wise becomes wise, but the companion of fools will suffer harm. (Proverbs 13:20).***

**Глупые люди** – надеются и уповают, на возможности своего интеллекта и, определяются Писанием, как худые сообщества.

***Unwise people – have hope and trust in the abilities of their mind. They are defined by Scripture as bad company.***

Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы (1.Кор.15:33).

***Do not be deceived: "Bad company ruins good morals." (1 Corinthians 15:33).***

А посему, чтобы определить и испытать себя, как на причастность к семейству лилейных, так и на причастность к тому, кто пасёт нас и, между какими истинами мы пасёмся, то:

***Therefore, to test ourselves to see if we are part of the family of lilies, if we belong to the one who shepherds us among truths, and among which truths do we graze:***

**1. Необходимо** иметь полное познание тех свойств и характеристик, которыми в Книге Песни песней, наделена прекраснейшая из женщин, в достоинстве лилии долин.

***1. It is necessary to maintain full knowledge of the properties and characteristics that Songs of Solomon uses to characterize the most beautiful of women, lily of the valley.***

**2. Необходимо** так же, иметь полное познание тех свойств и характеристик, которыми в Книге Песни песней, наделён Тот, Кто пасёт нас, а вернее – Кто должен являться нашим Пастухом.

***2. It is necessary to maintain full knowledge of the properties and characteristics that Songs of Solomon uses to describe the One who shepherds us, or – Who our Shepherd is supposed to be.***

**3. Необходимо** иметь полное познание тех свойств и характеристик, которые содержатся в истинах и, определяют тех человеков, посредством которых пасёт Возлюбленный.

***3. It is necessary to maintain full knowledge of the properties and characteristics that are in the truths and that define those people whom the Beloved shepherds.***

Возлюбленный мой принадлежит мне, а я ему; он пасет между лилиями (Песн.2:16).

***My beloved is mine, and I am his. He feeds his flock among the lilies. (Songs of Solomon 2:16).***

В определённом формате, насколько это позволили нам Бог и мера нашей веры, мы уже рассмотрели ряд аллегорий, в которых содержатся признаки, обуславливающие образ невесты Агнца, в достоинствах, растущей лилии долин.

***In a certain format, as much as God and the measure of our faith have allowed us, we have looked at allegories that depict the virtue - lily of the valley.***

И, остановились на рассматривании диалога прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным, в Книге Песни песней.

***And we have stopped to examine one of the signs that is presented in the book of Songs of Solomon in the dialogue between the most beautiful of women and her Beloved.***

\*Я сплю, а сердце мое бодрствует; \*вот, голос моего возлюбленного, который стучится: "отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубица моя, чистая моя! потому что голова моя вся покрыта росою, кудри мои - ночною влагою".

\*Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне марать их?

\*Возлюбленный мой протянул руку свою сквозь скважину, \*и внутренность моя взволновалась от него. Я встала, чтобы отпереть возлюбленному моему, и с рук моих капала мирра, и с перстов моих мирра капала на ручки замка (Песн.5:2-5).

***\*I sleep, but my heart is awake; It is the voice of my beloved! He knocks, saying, "Open for me, my sister, my love, My dove, my perfect one; For my head is covered with dew, My locks with the drops of the night."***

***\*I have taken off my robe; How can I put it on again? I have washed my feet; How can I defile them?***

***\*My beloved put his hand by the latch of the door, and my heart yearned for him. I arose to open for my beloved, and my hands dripped with myrrh, my fingers with liquid myrrh, on the handles of the lock. (Songs of Solomon 5:2-5).***

Мы отметили, что в данном изречении, диалог прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным Господом, раскрывает сокровенные отношения святых, связанных с преддверием их встречи, в явлении Господа на воздухе и, служащий для них, доказательством готовности к этой встрече.

***We have already noted that in these words, the dialogue that occurs between the most beautiful of women and her Beloved Lord unveils their deep relationship associated with the anticipation of their meeting and is evidence that she is ready for this meeting.***

А посему, если мы, по истине возлюбили явление Господа, то нам, необходимо будет обнаружить и испытать себя на предмет, имеющейся готовности к встрече с Господом на воздухе, когда Он явится, для ожидающих Его во спасение, в своём сердце.

***And so, if we have truly loved the coming of the Lord than it will be necessary for us to test ourselves of our readiness to meet with the Lord in the air when He comes to those who wait for Him in salvation.***

И, чтобы вычислить и обозначить конкретные признаки, в диалоге прекраснейшей из женщин, со своим Господом, служащие её готовностью, встретить своего Господа на воздухе,

***To name and define certain signs in the dialogue between the most beautiful of women and her Lord signifying her readiness to meet with the Lord in the air,***

Мы – благодаря откровению Святого Духа, при исследовании этого перевода на иврите, привели более расширенную версию.

***We, thanks to revelation from the Holy Spirit when studying this translated text in Hebrew, came up with an extended version.***

**\***Я погружена крещением, в смерть моего Господа, в которой я умерла для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний, но мой внутренний человек, в воскресении моего Господа, бодрствует в молитве.

\****I am immersed in baptisms in the death of my Lord, where I died for my nation; my household; and my corrupt desires, but my inmost man, in the resurrection of my Lord, is awake in prayer.***

**\***Вот, призывающий крик моего Возлюбленного, Который стуком в мою дверь, провозглашает возможность, воспользоваться Его правом на власть, явить Его силу в делах правды.

\****Here, the invocatory cry of my Beloved, Who with a knock on my door proclaims the opportunity to use His right to rule to show His strength in acts of truth.***

Отвори Мне сестра Моя, преисполненная миром Моим, не имеющая в сердце своём зла; возлюбленная подруга Моя и любимая Мною; несравненная ни с кем, голубица Моя; чистая Моя, не имеющая порока или лукавства!

***Open to Me My sister who is filled with My myrrh, who does not have evil in her heart; My beloved friend and the one loved by Me; incomparable with anyone, My dove; My perfect one, not having any blemish or evil!***

Потому, что, представляющее Меня начальство, посланное Мною к тебе, преисполнено словом жизни, в силе Моего духа, и ополчение, следующее за ними, умерло для греха, чтобы жить для правды и, творить правду.

***Because the authorities representing Me are sent by Me to you and are filled with the word of life with the power of My spirit, and those who follow it have died to sin to live for truth and to create truth.***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

\****I have taken off the tunic of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by recognizing my sin before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

**\***Возлюбленный мой, в доказательство Своей любви, простёр ко мне руку Свою, через представленною мною жертву, свидетельствующую о моём Богопочитании и, призвал меня к свободе от зависимости ветхого человека, с делами его, и дал мне силу обуздать свои уста, и положил охрану, устам моим.

\****My Beloved, proving His love, reached out His hand to me through my sacrifice that testifies of my veneration. He called me to freedom from dependence on my old man and its works, and gave me the strength to control my mouth and placed a guard at my tongue.***

**\***И внутренность моя взволновалась, от Его действий. И, я поднялась из руин смерти, силою Его воскресения и, сбросила с себя бремя ветхого закона чтобы, Возлюбленный мог вырезать на скрижалях сердца моего, слова нового завета,

\****And my core was moved by His works. And I rose from the ruins of death by the power of His resurrection, and took off the burden of the old law so that my Beloved could carve the words of the new law on the tablets of my heart,***

Которые могли бы облечь меня в Его правду, чтобы уста мои наполнились благовонную хвалою, и слова уст моих, как мирра, воскурялись бы, от четырёх рогов золотого жертвенника курений.

***That could clothe me into His truth so that my tongue could be filled with aromatic praise and the words of my mouth, like myrrh, could be burned from the four horns of the golden altar of incense.***

В имеющемся изречении, представленного в формате диалога, мы обратили наше внимание, на пять моментов. Это:

***In this saying, presented in the format of a dialogue, we focused our attention on five moments. This is:***

**1.** Исповедание возлюбленной, своего состояния в целом.

**2.** Голос Возлюбленного, являющейся ответом, на её состояние.

**3.** Первая реакция возлюбленной, на голос Возлюбленного.

**4.** Действие Возлюбленного, на ответ возлюбленной.

**5.** Вторая реакция возлюбленной, на действие Возлюбленного.

***1. The beloved confessing her state as a whole.***

***2. The voice of the Beloved is an answer to her state.***

***3. The first reaction of the beloved to the voice of her Beloved.***

***4. How the Beloved reacts to the reaction of His beloved.***

***5. The second reaction of the beloved to how her Beloved reacts***.

На предыдущих служениях, мы уже рассмотрели два момента и, остановились, на рассматривании третьего момента.

***In previous sermons we have already looked at the first two moments and have stopped to study the third moment.***

**В третьем моменте**, в словах расширенной версии перевода: представлен ответ возлюбленной, на откровения Божии, полученные ею через замочную скважину, в образе росы и влаги:

***In the third moment, in the words of the extended version of the translation: is presented the answer of the beloved to the revelation of God received through the keyhole in the image of the dew and the drops:***

И,как мы с вами уже отмечали, образом **замочной скважины**, через которую Возлюбленный протянул Свою руку – является представление самого себя Богу, в жертву живою, святую и благоугодную Богу, для разумного служения.

***And as we have noted previously, the keyhole through which the Beloved stretched His hand – is presenting ourselves to God as a living sacrifice, holy and acceptable to God, for reasonable service.***

И, для принесения самой себя в жертву живую, святую и, благоугодную Богу – возлюбленной, необходимо было совлечь с себя хитон ветхого человека, с делами его.

***And to bring herself as a living sacrifice, holy and pleasing to God – it is necessary for the beloved to take off the tunic of her old man and its works.***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

***I have taken off the tunic of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by recognizing my guilt before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

Мы отметили, что на иврите фраза «скинула хитон» означает – сдирать шкуру с животного, по живому. А посему, фраза «я скинула хитон мой» означает – я позволила содрать с себя кожу мою, чтобы в мучениях моих, потерять прежнюю жизнь мою.

***We have already mentioned that in Hebrew the phrase “I have taken off my tunic” means – to rip the skin off a living animal. Therefore, the phrase “I have taken off my tunic” means – I have allowed my skin to be ripped off so that in my distress, I could lose my former life.***

Обыкновенно, прежде чем, возложить жертвенное животное на алтарь – его убивали, затем – снимали с него шкуру и, омывали ноги и внутренности его водою. В данном же случае, речь идёт о таком жертвоприношении, в котором с живой жертвы сдирали кожу, омывали ноги и внутренности её водою и, в таком виде, возлагали живую жертву на алтарь.

***Typically, before a sacrificial animal was placed on the altar – it was killed, and then it’s skin was taken off and its feet and insides were washed in water. In this case, we are talking about a kind of offering, where the skin of a living sacrifice was ripped off, feet and insides were washed, and in this manner, the living sacrifice was placed on the altar.***

Таким образом, прежде чем человек, облечётся в смирение, в достоинстве которого он получит возможность, признать свою вину, перед сыновьями матери своей. А, так же, простить вину, сыновьям матери своей, которой они согрешили против него – ему необходимо будет, совлечь с себя хитон, ветхого человека.

***So, before a person is clothed in humility and receives the opportunity to acknowledge his guilt before the sons of his mother as well as forgive the faults of the sons of his mother– it will be necessary for him to take off his tunic (old man).***

А, для этой цели, ему необходимо будет, в несении своего креста, соработать с крестом Христовым.

***And for this purpose, it will be necessary for his cross to work with the cross of Christ.***

И, для возбуждения нашей памяти, как соработать в несении нашего креста с крестом Христовым, в которой у нас представляется возможность, совлечь с себя хитон ветхого человека, чтобы представить себя Господу, в жертву живую, святую и благоугодную Богу, для разумного служения –

***To remind us about the taking up of our cross with the cross of Christ, through which we will have the opportunity to take off the tunic of our old man to present ourselves to the Lord as a living sacrifice, holy and pleasing to God for reasonable service -***

Мы обратились к заповедям, уставам и постановлениям которые, в границах этого правового поля, регламентируют нашу соработу, в несении нашего креста, с крестом Христовым. В силу таких требований, нам необходимо было вспомнить:

***We turned to the commandments, statutes, and regulations that in the boundaries of this legal field, that govern the taking up of our cross with the cross of Christ. Due to existing conditions, it was necessary for us to remember:***

В определённом формате, мы уже рассмотрели: в чём состоит суть креста Христова и суть нашего креста. И, чем отличается суть нашего креста от креста Христова.

***In a certain format, we have already studied what the core of the cross of Christ is and what the core of our cross is and how our cross differs from the cross of Christ.***

А, так же: На основании, каких принципов наш крест, может и призван соработать с крестом Христовым?

***As well as: On the foundation of which principles can our cross work with the cross of Christ?***

Или же: Какую цену необходимо заплатить за право, соработать в несении своего креста с крестом Христовым?

***Or: What price must we may for the right to work in the taking up of our cross with the cross of Christ?***

И, остановились на исследовании, следующего вопроса. По каким признакам, нам следует определять, что наш крест, соработает с крестом Христовым, а не Его подлогом?

***And we have stopped to examine the next question. On what grounds can we define that our cross is truly working with the cross of Christ, and not His forgery?***

Мы отметили, что**: Образ креста Христова** – представлен в двенадцати камнях, положенных на дно Иордана, знаменующих победу над смертью и, в двенадцати камнях, взятых со дна Иордана, знаменующих победу над грехом во плоти.

***We have noted that: The image of the cross of Christ – is presented in twelve stones laid on the bottom of Jordan which marked victory over death, and the twelve stones that were taken from the bottom of Jordan which marked victory over sin in the flesh.***

**А, образ нашего креста** – представлен в двенадцати камнях, из которых устроялся жертвенник Господень.

***Whereas the image of our cross – is presented in the twelves stones on which the altar of the Lord was built.***

Сами по себе, двенадцать камней жертвенника – являют цели или, мотивы человеческого сердца, выраженные в стремлении познавать волю Божию – благую, угодную и совершенную.

***In itself, the twelve stones of the altar – show the goals and motives of the human heart expressed in the strive to know the will of God – good, acceptable, and perfect.***

А, живая жертва, представленная на этом жертвеннике – это средство, которое используется для достижения этой цели.

***A living sacrifice presented on this altar – is the means that is used to reach this goal.***

Первой живой жертвой, представившей себя на этом жертвеннике, служащим образом креста – является Сам Христос, Который открыл для нас Своей живой жертвой, путь к наследию, содержащемуся в Его пречистой Крови.

***The first sacrifice that presented himself on the altar in the subject of the cross of Christ – is Christ Himself, Who revealed for us His living sacrifice as a path to inheritance contained in His pure Blood.***

В новом Иерусалиме, образом живой жертвы, на жертвеннике из двенадцати камней – представлены двенадцать жемчужных ворот, которые являются ключом, к наследию Крови Христовой, представленной в новом Иерусалиме, в Древе жизни, двенадцать раз приносящим плоды, дающим на каждый месяц плод свой; и листья дерева – для исцеления народов.

***In the new Jerusalem, the image of a living sacrifice on an altar out of twelve stones – is presented in twelve gates that are a key to inheriting the Blood of Christ, presented in the new Jerusalem in: the tree of life bearing twelve fruits and each tree yielding its fruit every month; and the leaves of the tree – which were for the healing of nations.***

А посему, чтобы наследовать сокровища, содержащиеся в Крови Христовой, в предмете плодов Дерева жизни, двенадцать раз приносящим плоды, дающим на каждый месяц плод свой:

***And so, to inherit the treasure contained in the Blood of Christ in the subject of the fruit of the tree of life, bearing twelves fruits, each tree yielding its fruit every month:***

Мы, в определённом формате рассмотрели имена, двенадцати Патриархов, написанных на жемчужных воротах, которые обуславливали требования, на основании которых, нам следует соработать в несении своего креста с крестом Христовым.

***We, in a certain format, looked at the names of the twelve tribes of the sons of Israel, written on the twelve gates, which yield the principles on the foundation of which we must cooperate in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

**Двенадцать жемчужных ворот** – это совокупность двенадцати достоинств, которыми наделена живая жертва.

***The twelve pearly gates – are a set of twelve principles which are endowed by a living sacrifice.***

А, двенадцать имён патриархов, на двенадцати жемчужных воротах – это совокупность двенадцати принципов, положенных в основание несения нашего креста с крестом Христовым.

***Whereas the twelve names of the tribes of Israel written on the twelve pearly gates – is a set of twelve principles that were placed on the foundation in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

Учитывая же, что признаками, в несении своего креста с крестом Христовым – призваны стать результаты воскресения, которые обуславливаются сокровищами, содержащимися в наследии Крови Христовой, в образе дерева жизни, двенадцать раз приносящего плоды, дающего на каждый месяц плод свой.

***The signs in the taking up of our cross with the cross of Christ – are called to become the results of resurrection that are yielded by the treasures that are contained in the inheritance of the Blood of Christ, in the image of the tree of life bearing twelve fruits and each tree yielding its fruit every month.***

Мы обратились к определённым праздникам и событиям, которые призваны, пребывать и протекать, в нашем сердце, в плодах дерева жизни, просящем плод, в двенадцати месяцах года. Которые призваны служить для нас доказательством соработы, в несении своего креста с крестом Христовым.

***We turned to certain feasts and events that are called to be present and flow in our heart in the fruits of the tree of life, that yield its fruit in the twelve months of the year. That are called to serve for us as proof of our work in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

Плод же духа: любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера, кротость, воздержание.

На таковых нет закона. Но те, которые Христовы, распяли плоть со страстями и похотями. Если мы живем духом, то по духу и поступать должны (Гал.5:22-25).

***But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control.***

***Against such there is no law. And those who are Christ's have crucified the flesh with its passions and desires. If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit. (Galatians 5:22-25).***

В имеющейся констатации, плод духа, в девяти составляющих – это, с одной стороны – доказательство того, что мы Христовы.

***In these words, the fruit of the spirit, in nine components – is on one hand, evidence that we are Christ’s.***

А, с другой стороны – это результат того, что мы распяли плоть свою со страстями и похотями.

***On the other hand – it is the result of us having crucified our flesh with its affections and lusts.***

Плод духа – это выражение любви «Агаппе» к Богу и ближнему. И, такой плод любви – это, в-первую очередь, не эмоция, а ответственность, выраженная в конкретном поступке, который дисциплинирует эмоцию и ведёт её за собою.

***Fruit of the spirit – is expressing the love “Agape” to God and our neighbors. And this kind of fruit of love – is first and foremost, not an emotion, but a responsibility expressed in a specific deed that disciplines our emotion and leads it.***

Если любите Меня, соблюдите Мои заповеди. И Я умолю Отца, и даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек, Духа истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает Его; а вы знаете Его, ибо Он с вами пребывает и в вас будет. Не оставлю вас сиротами; приду к вам.

Еще немного, и мир уже не увидит Меня; а вы увидите Меня, ибо Я живу, и вы будете жить. В тот день узнаете вы, что Я в Отце Моем, и вы во Мне, и Я в вас. Кто имеет заповеди Мои и соблюдает их, тот любит Меня; а кто любит Меня, тот возлюблен будет Отцем Моим; и Я возлюблю его и явлюсь ему Сам (Ин.14:15-21).

***"If you love Me, keep My commandments. And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever— the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees Him nor knows Him; but you know Him, for He dwells with you and will be in you. I will not leave you orphans; I will come to you.***

***"A little while longer and the world will see Me no more, but you will see Me. Because I live, you will live also. At that day you will know that I am in My Father, and you in Me, and I in you. He who has My commandments and keeps them, it is he who loves Me. And he who loves Me will be loved by My Father, and I will love him and manifest Myself to him." (John 14:15-21).***

**Соблюдение заповедей**, в которых мы призваны являть плод духа, в девяти составляющих – будут свидетельствовать в нашем сердце о том, что мы распяли плоть свою со страстями и похотями. И, таким образом, стали сынами света.

***Observing the commandments in which we are called to show the fruit of the spirit in nine components – will serve as evidence in our heart that we have crucified our flesh with its affections and lusts. And in this manner, became the sons of light.***

Что указывает, что **любовь «Агаппе»,** которую мы призваны являть в исполнении заповедей – избирательная любовь.

***Which points to the fact that the love “Agape” that we are called to show when fulfilling commandments – is a love that chooses.***

В силу чего, для одних – является запахом смертоносным на смерть, а для других – запахом живительным на жизнь.

***Because of this, for some – it will be a savor of death, but for others - a savor of life unto life.***

А посему, являя любовь к Богу и ближнему, в соблюдении заповедей, мы являем свет в Господе и, поступаем, как чада света. В силу чего, девять составляющих плод духа, могут выражать себя, во всякой благости, праведности и истине.

***Showing love toward God and our neighbors in observing commandments, we show light in the Lord and behave as the sons of light. Because of this, the nine components of the fruit of the spirit, can manifest themselves in all goodness, righteousness, and truth.***

Вы были некогда тьма, а теперь - свет в Господе: поступайте, как чада света, потому что плод Духа состоит во всякой благости, праведности и истине. Испытывайте, что благоугодно Богу, и не участвуйте в бесплодных делах тьмы, но и обличайте (Еф.5:8-11).

***For you were once darkness, but now you are light in the Lord. Walk as children of light (for the fruit of the Spirit is in all goodness, righteousness, and truth), finding out what is acceptable to the Lord. And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. (Ephesians 5:8-11).***

Явление в своём сердце плода духа, в девяти составляющих – это, показание в своей вере добродетели, в добродетели рассудительность, в рассудительности воздержание,

В воздержании терпение, в терпении благочестие, в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь. И, если это в нас есть и умножается, то мы не останемся без успеха и плода в познании Господа нашего Иисуса Христа (2.Пет.1:5-8).

***Demonstrating in our heart the fruit of the spirit in nine components --*** ***diligence, add to your faith virtue, to virtue knowledge, to knowledge self-control,***

***to self-control perseverance, to perseverance godliness, to godliness brotherly kindness, and to brotherly kindness love. For if these things are yours and abound, you will be neither barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.*** ***(2 Peter 1:5-8).***

А посему, чтобы привести доказательства, что мы распяли плоть свою со страстями и похотями, в соработе несения своего креста, с крестом Христовым, мы будем рассматривать образ плода духа, в праздниках и событиях, пребывающих в нашем сердце, в двенадцати месяцах, которые обуславливают дерево жизни, содержащее в себе наследие Крови Христовой.

***To show evidence that we have crucified our flesh with its affections and lusts in the taking up of our cross with the cross of Christ, we will study the image of the fruit of the spirit in the feasts and events that are present in our heart, in the twelve months that yield the tree of life which contains the inheritance of the Blood of Christ.***

И, в это нетленное наследие сокровищ Крови Христовой, мы призваны входить через двенадцать жемчужных ворот, которые содержат в себе двенадцать принципов, свидетельствующих о нашей соработе, в несении своего креста, с крестом Христовым.

***And to enter into this unfading treasure in the Blood of Christ, we are called to enter through the twelve pearly gates that contain twelve principles the testify of our work in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

Рассматривая праздники и события, содержащиеся в каждом новом месяце года, будем помнить, что:

***When examining the feasts and events that are contained in each new month of the year, we will remember that:***

В старом завете, определение «новый» – это некое указание на образ будущего, которое должно было открыться в Новом завете, в котором человек, получал оправдание, по дару благодати, независимо от закона Моисеева, производящего гнев.

***In the old testament, the definition of “new” – points to an image of the future that was supposed to be revealed in the New testament, in which a person received justification thanks to the gift of grace, independent of the law of Moses which created anger.***

А, с другой стороны – определение слова «новый», указывало на воскресение жизни, выраженное в плодах дерева жизни.

***On the other hand – the definition of the word “new” pointed to the resurrection of life expressed in the fruit of the tree of life.***

Мы с вами, остановились, на рассматривании плода духа, в первом месяце года Авив или Нисан представленных, в образе праздников и событий, входящих в этот первый месяц года.

***Together, we have stopped to study the fruit of the spirit in the first month of the year (Abib or Nisan) presented in the image of the feasts and events that were a part of this first month of the year.***

**1. Месяц священного года** – это седьмой месяц гражданского года, который соответствует середине марта или апреля.

***1. Month of the sacred year – is the seventh month of the civil year, which corresponds to the middle of March or April.***

**Авив - Нисан** – это месяц созревших колосьев.

***Abib – Nisan – is the month of ripened grain.***

Возвращаясь к наследию, содержащемуся в Крови Христовой, которое представлено в аллегории дерева жизни, приносящим плод 12 раз, дающим плод свой на каждый месяц.

***Returning to the inheritance contained in the Blood of Christ, that is presented in the allegory of the tree of life yielding its fruit twelve times, bearing its fruit each month.***

Мы, по имеющимся праздникам и событиям этого месяца, призваны – идентифицировать в нашем сердце, уникальность плода, который мы призваны приносить Богу.

***We, according to the feasts and events of this month, are called – to identify in our heart the uniqueness of the fruit that we are called to bring to God.***

И, по которому, мы призваны определять, что мы действительно соработаем в несении своего креста, с крестом Христовым.

***Fruit by which we are called to define that we are truly taking up our cross with the cross of Christ.***

И сказал Господь Моисею, говоря: освяти Мне каждого первенца, разверзающего всякие ложесна между сынами Израилевыми, от человека до скота: Мои они. И сказал Моисей народу: помните сей день, в который вышли вы из Египта, из дома рабства,

Ибо рукою крепкою вывел вас Господь оттоле, и не ешьте квасного: сегодня выходите вы, в месяце Авиве, месяц сей да будет у вас началом месяцев, первым да будет он у вас между месяцами года (Исх.13:1-4; 12:1,2). Мы отметили, что:

***Then the LORD spoke to Moses, saying, "Consecrate to Me all the firstborn, whatever opens the womb among the children of Israel, both of man and beast; it is Mine." And Moses said to the people: "Remember this day in which you went out of Egypt, out of the house of bondage;***

***For by strength of hand the LORD brought you out of this place. No leavened bread shall be eaten. On this day you are going out, in the month Abib. Now the LORD spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying, "This month shall be your beginning of months; it shall be the first month of the year to you. (Exodus 13:1-4; 12:1-2). We have noted that:***

**Во-первых** – В первый день месяца, как и в первый день всех других месяцев года, отмечался праздник Новомесячия.

***First – On the first day of the month, just like the first days of the other months, the Newmoon feast was celebrated.***

**Праздник Новомесячия** – как образ плода духа, указывал на способность, преобразовывать себя, обновлением своего мышления, в котором мы, посредством обновлённого мышления – получали возможность, облекать себя в воскресение Христово.

***The Newmoon feast – as an image of the fruit of the spirit, pointed to the ability to transform ourselves by the renewing of our thinking, in which we, through this renewed thinking – received the right to clothe ourselves in the resurrection of Christ.***

Принесение плода, в каждом новом месяце года – являлось результатом, представления самого себя Богу, в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения.

***Bring fruit in each new month of the year – was the result of us presenting ourselves to God as a living sacrifice, holy and acceptable to God for reasonable service.***

Итак, умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения вашего, и не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная (Рим.12:1,2).

***I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your reasonable service. And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God. (Romans 12:1-2).***

Однако месяц Авив, отличался от других месяцев года тем, что вмещал в себя ещё и праздник нового года.

***The month Abib differed from the other months in that it also contained the new year holiday.***

При этом следует отметить, что новый год и сейчас в различных точках земного шара празднуется не только по – разному, но и в разное время. На Руси, новый год отмечался в день весеннего равноденствия 22 марта, что в общем-то, совпадало с еврейским календарём священного года.

***We should note that new year even today on different points of the earth is celebrated not only differently, but in different times. In Russia, the new year was celebrated on the spring equinox on March 22, which in general, coincided with the Jewish sacred calendar year.***

Но, в 312 году Константин I ввел счисление, согласно которому год начинался 23 сентября – датой рождения первого римского императора Октавиана Августа. А посему, такое счисление было принято и, во многих странах Востока, включая древнюю Русь. Однако по настоянию православной церковной иерархии, счисление нового года, перенесено было на 1 сентября.

***But in the year 312, Constantine I introduced reckoning, according to which the year began on September 23 - the date of birth of the first Roman Emperor Octavian Augustus. And therefore, this reckoning was accepted in many eastern countries, including ancient Russia. However, at the insistence of the Orthodox Church hierarchy, the reckoning of the new year, was postponed to September 1st.***

И, лишь, в 1699 году Петр I издал указ, согласно которому началом года стали считать 1 января. Это было сделано, так же, по примеру всех христианских народов.

***And only in 1699 Peter I issued a decree according to which the beginning of the year began to be considered January 1st. This was done, as well, following the example of all the Christian nations.***

В нашем случае, праздник нового года, в первом новом месяце, в образе плода нашего духа, содержащегося в нашем сердце, являлся доказательством того, что мы родились от семени слова истины, чтобы быть избранным начатком Бога, который мог бы являться – Его святынею, обуславливающей:

***In our case, the new year feast contained in our heart in the first month of the new month, in the image of the fruit of our spirit, testified that we were born from the seed of the word of truth so that we could be God’s chosen firstfruits that could serve as – His holy place, resulting in:***

Собственность Бога.

Удел Бога.

Создание Бога.

Наследие Бога.

Зеницу Бога.

Избрание Бога.

Первенцев Бога.

***Ownership of God.***

***God’s portion.***

***God’s creation.***

***God’s inheritance.***

***God’s pupil.***

***God’s chosen one.***

***God’s firstborn.***

Восхотев, родил Он нас словом истины, чтобы нам быть некоторым (избранным) начатком Его созданий (Иак.1:18).

***Of His own will He brought us forth by the word of truth, that we might be a kind of firstfruits of His creatures. (James 1:18).***

Избрание или начаток Бога – это отделение малого стада, от множества званных, в категорию первенцев.

***The chosen or firstfruit of God – is a separation of the small flock from the many that are called, into the category of the firstborn.***

**Память сего дня**, в сердце человека, в котором он вышел из Египта – это знак обрезанного, сердца и уха, являющегося доказательством в нашем сердце того, что мы, в несении своего креста, действительно соработаем с крестом Христовым.

***A remembrance of this day in the heart of a person who came out of Egypt – is a sign of a circumcised heart and ear that provides evidence in our heart that we, in the taking up of our cross, are truly working with the cross of Christ.***

**Во-вторых:** образом нового года вплоде духа, выраженного в рождении от семени слова истины, мы принимали семя оправдания, на условиях закона благодати Божией.

***Second: the image of the new year in the fruit of spirit expressed in birth from the seed of the word of truth, we accepted the seed of justification on the conditions of the law of God’s grace.***

И за тем, взращивали его в плод правды, представляющий в нашем сердце, интересы правосудия Божия.

***And then grew it into fruit of justice, presenting in our heart the interests of God’s justice.***

**Правосудие**, явленное в плоде дерева жизни – это наследие Крови Христовой, которое является доказательством того, что мы соработаем в несении своего креста, с крестом Христовым.

***Justice – shown in the fruit of the tree of life - is inheritance of the Blood of Christ and serves as evidence that in the taking up of our cross, we are working with the cross of Christ.***

**В-третьих:** в каждом новом месяце, включая первый месяц – праздновались субботы Господни.

***Third: In each new month, including the first month – the Lord’s Sabbaths were celebrated.***

Уникальность праздника суббот Господних состояла в том, что субботы Господни, объединяли и включали в себя все праздники Господни. Потому, что – все праздники Господни, независимо на какой день недели они выпадали – назывались «субботами», пребывали в границах субботы и, рассматривались в статусе седьмого дня, обуславливающего полноту Христову.

***The uniqueness of the feast of the Lord’s Sabbaths was unique in that all of the Lord’s feasts, no matter on what day of the week they fell – were called “Sabbaths”, were contained in the boundaries of the Sabbath; and were viewed in the status of the seventh day which represented the fullness of Christ.***

**Суббота** – это Тело Христово, в лице избранного Богом остатка, в границах которого, пребывает Царство Небесное и, в границах которого, содержатся и находят своё выражение все праздники Господни, которые по своей сути – являются обетованиями Бога, содержащимися в сокровищнице наследия Крови Христовой.

***Sabbath – is the Body of Christ (God’s chosen remnants) in the boundaries where the Kingdom of Heaven abides and in the boundaries in which each feast manifests itself, which in nature – are God’s promises contained in the treasure of the inheritance of the Blood of Christ.***

И, наследовать это сокровище – избранный Богом остаток, может, не иначе, как только в плодах дерева жизни, взращенных в своём сердце из семени Царства Небесного.

***God’s chosen remnants can only inherit the Sabbath in the fruits of the tree of life that have grown in their heart from the seed of the Kingdom of Heaven.***

Если, мы имеем в своём сердце, органическую причастность к избранному Богом остатку и чтим его, как субботу Господню, то это является плодом дерева жизни, который обуславливает наследие Крови Христовой и, является доказательством, что мы соработаем в несении своего креста, с крестом Христовым.

***If we, in our heart, have an organized partaking to God’s chosen remnants and honor it as the Lord’s Sabbath – than this fruit of the tree of life serves as evidence that we are working with the cross of Christ in the taking up of our cross.***

**В-четвёртых:** вечером 14 Нисана, первого месяца года праздновался Песах, который перетекал в праздник Опресноков, продолжавшегося с 15-го по 21-й день месяца.

***Fourth: Evening of the 14th (Nisan) first month of the year, Pesach was celebrated. It flowed into the Feast of Unleavened Bread which continued from the 15th to the 21st day of the month.***

Таким образом, составляющей плода духа, в плодах дерева жизни первого месяца Нисана – являлось достойное вкушение Песах, в предмете опресноков чистоты и истины.

***In this manner, the components of the fruit of the spirit in the fruit of the tree of life of the first month Nisan – was the worthy eating of the Pesach in the subject of unleavened bread of sincerity and truth.***

Разве не знаете, что малая закваска квасит все тесто? Итак очистите старую закваску, чтобы быть вам новым тестом, так как вы бесквасны, ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас.

Посему станем праздновать не со старою закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины (1.Кор.5:6-8).

***Do you not know that a little leaven leavens the whole lump? Therefore purge out the old leaven, that you may be a new lump, since you truly are unleavened. For indeed Christ, our Passover, was sacrificed for us.***

***Therefore let us keep the feast, not with old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth. (1 Corinthians 5:6-8).***

Несоблюдение этого повеления, являлось пороком и лукавством и, грозило истреблением из среды Израиля.

***Failure to observe this commandment was malice and wickedness, and threatened destruction of Israel.***

В то время как соблюдение, рассматривалось плодом духа, по которому следовало судить, что данный человек, соработает в несении своего креста, с крестом Христовым.

***Whereas observance was seen as the fruit of the spirit, by which we could judge that this given person is taking up his cross with the cross of Christ.***

И да будет вам день сей памятен, и празднуйте в оный праздник Господу во все роды ваши; как установление вечное празднуйте его. Семь дней ешьте пресный хлеб;

С самого первого дня уничтожьте квасное в домах ваших, ибо кто будет есть квасное с первого дня до седьмого дня, душа та истреблена будет из среды Израиля. И в первый день

Да будет у вас священное собрание, и в седьмой день священное собрание: никакой работы не должно делать в них; только что есть каждому, одно то можно делать вам.

Наблюдайте опресноки, ибо в сей самый день Я вывел ополчения ваши из земли Египетской, и наблюдайте день сей в роды ваши, как установление вечное.

С четырнадцатого дня первого месяца, с вечера ешьте пресный хлеб до вечера двадцать первого дня того же месяца; семь дней не должно быть закваски в домах ваших,

Ибо кто будет есть квасное, душа та истреблена будет из общества Израилевых - пришлец ли то, или природный житель земли той (Исх.12:11-19).

***'So this day shall be to you a memorial; and you shall keep it as a feast to the LORD throughout your generations. You shall keep it as a feast by an everlasting ordinance.***

***Seven days you shall eat unleavened bread. On the first day you shall remove leaven from your houses. For whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that person shall be cut off from Israel.***

***On the first day there shall be a holy convocation, and on the seventh day there shall be a holy convocation for you. No manner of work shall be done on them; but that which everyone must eat—that only may be prepared by you.***

***So you shall observe the Feast of Unleavened Bread, for on this same day I will have brought your armies out of the land of Egypt. Therefore you shall observe this day throughout your generations as an everlasting ordinance.***

***In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, you shall eat unleavened bread, until the twenty-first day of the month at evening.***

***For seven days no leaven shall be found in your houses, since whoever eats what is leavened, that same person shall be cut off from the congregation of Israel, whether he is a stranger or a native of the land. (Exodus 12:11-19).***

Священное собрание, в первый и седьмой день опресноков, являлось образом плода духа, выраженного в десяти признаках, которые являлись совокупностью результата, происходящего от нашей соработы, в несении своего креста, с крестом Христовым.

***Holy convocation on the first and seventh day was an image of the fruit of the spirit expressed in nine signs that were a set of results the came from our work in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

**Священное собрание** – это приобщение к Телу Христову.

**Священное собрание** – это соблюдение праздника Господня.

**Священное собрание** – это собрание святых, при жертве.

**Священное собрание** – это почтение Субботы Господней.

**Священное собрание** – это приношение себя, в жертву живую.

**Священное собрание** – это освящение своего посвящения.

**Священное собрание** – это соработа нашей веры, с верой Бога

**Священное собрание** – это общение с Богом, в поклонении.

**Священное собрание** – это участие в Хлебопреломлении.

**Священное собрание** – это пребывание в покое Бога.

***Holy convocations – is an image of the Body of Christ.***

***Holy convocations – is the Lord’s feast.***

***Holy convocations – is a gathering of saints before the sacrifice.***

***Holy convocations – is obeying the Lord’s Sabbath.***

***Holy convocations­ – is bringing oneself as a living sacrifice.***

***Holy convocations – is sanctifying one’s dedication.***

***Holy convocations – is the work of our faith with the faith of God.***

***Holy convocations – is communicating with God in worship.***

***Holy convocations – is participating in Communion.***

***Holy convocations – is being in God’s rest.***

Практически, эти десять определений, находят своё выражение в десяти требованиях относительно празднования Песах.

***These nine definitions practically find their expression in the ten requirements concerning the Pesach celebration.***

**В-пятых:** 16-го Нисана, в первый месяц Нового года, совершалось принесение Господу первых весенних плода.

***Fifth: The 16th of Nisan (first month of the New year), the first fruit of the spring was brought to the Lord.***

Объяви сынам Израилевым и скажи им: когда придете в землю, которую Я даю вам, и будете жать на ней жатву, то принесите первый сноп жатвы вашей к священнику; он вознесет этот сноп пред Господом, чтобы вам приобрести благоволение;

На другой день праздника вознесет его священник; и в день возношения снопа принесите во всесожжение Господу агнца однолетнего, без порока, и с ним хлебного приношения две десятых части ефы пшеничной муки, смешанной с елеем, в жертву Господу, в приятное благоухание,

И возлияния к нему четверть гина вина; никакого нового хлеба, ни сушеных зерен, ни зерен сырых не ешьте до того дня, в который принесете приношения Богу вашему: это вечное постановление в роды ваши во всех жилищах ваших (Лев.23:10-14).

***"Speak to the children of Israel, and say to them: 'When you come into the land which I give to you, and reap its harvest, then you shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest to the priest. He shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted on your behalf; on the day after the Sabbath the priest shall wave it.***

***And you shall offer on that day, when you wave the sheaf, a male lamb of the first year, without blemish, as a burnt offering to the LORD. Its grain offering shall be two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil, an offering made by fire to the LORD, for a sweet aroma; and its drink offering shall be of wine, one-fourth of a hin.***

***You shall eat neither bread nor parched grain nor fresh grain until the same day that you have brought an offering to your God; it shall be a statute forever throughout your generations in all your dwellings. (Leviticus 23:10-14).***

Сбор первых весенних плодов, в предмете первого снопа, с одной стороны – содержал в себе образ первородства.

***A gathering of the first fruits of spring in the subject of the first sheaf, on one hand – contained in itself the image of primogeniture (firstborn).***

А, с другой стороны – в этой первой весенней жатве, содержался образ воскресения, которое было связано, как с восхищением Христа, так и, с восхищением Его невесты.

***On the other hand – in this first spring harvest, there was an image of resurrection that was tied to the resurrection of Christ as well as the rapture of His bride.***

Такое видение открыл мне Господь Бог: вот, Он создал саранчу в начале произрастания поздней травы, и это была трава после царского покоса. И было, когда она окончила есть траву на земле, я сказал: Господи Боже! пощади; как устоит Иаков? он очень мал. И пожалел Господь о том и сказал "не будет сего" (Амос.7:1-3).

***Thus the Lord GOD showed me: Behold, He formed locust swarms at the beginning of the late crop; indeed it was the late crop after the king's mowings. And so it was, when they had finished eating the grass of the land, that I said: "O Lord GOD, forgive, I pray! Oh, that Jacob may stand, For he is small!" So the LORD relented concerning this. "It shall not be," said the LORD. (Amos 7:1-3).***

**В-шестых:** праздники первого месяца – сопровождались поздними дождями, приводящими подъём воды в Иордане.

***Sixth: the feasts of the first month – we followed by late rains, resulting in the rise of water in Jordan.***

Подъём воды в Иордане – указывал на образ смерти, которая активизировалась и выходила из своих берегов, чтобы удержать в своей власти Христа и тех, кто находился в Нём.

***Rise of the water in Jordan – pointed to an image of death that had come out of its banks, in order to keep in their power Christ and those who were in Christ.***

Мужи Израильские! выслушайте слова сии: Иисуса Назорея, Мужа, засвидетельствованного вам от Бога силами и чудесами и знамениями, которые Бог сотворил через Него среди вас,

Как и сами знаете, Сего, по определенному совету и предведению Божию преданного, вы взяли и, пригвоздив руками беззаконных, убили; но Бог воскресил Его, расторгнув узы смерти, потому что ей невозможно было удержать Его.

Ибо Давид говорит о Нем: видел я пред собою Господа всегда, ибо Он одесную меня, дабы я не поколебался. От того возрадовалось сердце мое и возвеселился язык мой;

Даже и плоть моя упокоится в уповании, ибо Ты не оставишь души моей в аде и не дашь святому Твоему увидеть тления. Ты дал мне познать путь жизни, Ты исполнишь меня радостью пред лицем Твоим (Деян.2:22-28).

"***Men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth, a Man attested by God to you by miracles, wonders, and signs which God did through Him in your midst, as you yourselves also know—***

***Him, being delivered by the determined purpose and foreknowledge of God, you have taken by lawless hands, have crucified, and put to death; whom God raised up, having loosed the pains of death, because it was not possible that He should be held by it.***

***For David says concerning Him: 'I FORESAW THE LORD ALWAYS BEFORE MY FACE, FOR HE IS AT MY RIGHT HAND, THAT I MAY NOT BE SHAKEN. THEREFORE MY HEART REJOICED, AND MY TONGUE WAS GLAD; MOREOVER MY FLESH ALSO WILL REST IN HOPE.***

***FOR YOU WILL NOT LEAVE MY SOUL IN HADES, NOR WILL YOU ALLOW YOUR HOLY ONE TO SEE CORRUPTION. YOU HAVE MADE KNOWN TO ME THE WAYS OF LIFE; YOU WILL MAKE ME FULL OF JOY IN YOUR PRESENCE.' (Acts 2:22-28).***

**В-седьмых:** В это же время, начинался сбор льна и ячменя на прибрежных равнинах и ячменя и пшеницы – в долине Иордана.

***Seventhly: At this time there began the gathering of the flax and the barley in the coastal plains, and the barley and wheat - in the valley of Jordan.***

**Сбор льна** – указывал на образ совершённого Богом искупления, в котором было посеяно семя льна, в смерти Господа Иисуса и, результатом которого, являлось Его воскресение, как плод явленный в созревшем льне.

***Gathering of the flax – pointed to an image of God’s redemption where the seed of the flax was planted in the death of the Lord Jesus, the result of which was His resurrection (fruit in the matured flax).***

Вот с чем должен входить Аарон во святилище: с тельцом в жертву за грех и с овном во всесожжение; священный льняной хитон должен надевать он, нижнее платье льняное да будет на теле его, и льняным поясом пусть опоясывается, и льняной кидар надевает: это священные одежды; и пусть омывает он тело свое водою и надевает их (Лев.16:3,4).

***"Thus Aaron shall come into the Holy Place: with the blood of a young bull as a sin offering, and of a ram as a burnt offering. He shall put the holy linen tunic and the linen trousers on his body; he shall be girded with a linen sash, and with the linen turban he shall be attired. These are holy garments. Therefore he shall wash his body in water, and put them on. (Leviticus 16:3-4).***

**2. Плод духа,** представленный в образе плода дерева жизни второго месяца, назывался **Зив или Ияр.** Это– месяц цветов, который соответствует середине апреля или, середины мая.

***2. Fruit of the spirit presented in the image of the tree of life in the second month, was called Ziv or Iyar. This is – the month of flowers that corresponds to the middle of April or the middle of May.***

В этом месяце, результатом соработы, в несении своего креста, с крестом Христовым – являлся образ плода дерева жизни второго месяца, в начинании строительства храма Соломонова.

***In this month, the result of us taking up our cross with the cross of Christ – was the image of the fruit of the tree of life of the second month, in the beginning of the building of Solomon’s temple.***

В четвертый год царствования Соломонова над Израилем, в месяц Зиф, который есть второй месяц, начал он строить храм Господу. Храм, который построил царь Соломон Господу,

Длиною был в шестьдесят локтей, шириною в двадцать и вышиною в тридцать локтей (3.Цар.6:1,2).

***And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv, which is the second month, that he began to build the house of the LORD. Now the house which King Solomon built for the LORD, its length was sixty cubits, its width twenty, and its height thirty cubits. (1 Kings 6:1-2).***

Прежде, чем мы рассмотрим плод духа, в образах размеров храма Соломонова, мы обратимся к одному основополагающему требованию, без наличия которого, невозможно будет созидать себя в образ Божий, в образе храма Святого Духа, в котором благоволит обитать Бог вечно, растворившись в человеке и, позволив человеку, раствориться в Нём. А посему:

***Before we take a look at the fruit of the spirit in the measurements of Solomon’s temple, we will turn to one foundational condition, without which it will be impossible to build ourselves in God’s image in the image of the temple of the Holy Spirit, where God desires to abide eternally, being dissolved in man and allowing man to be dissolved in Him. And so:***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц, священного года – это требование, для устроения самого себя в храм Божий, выраженное – в необходимости свойства младенцев, которое само по себе, является составляющей плода духа, дающего нам возможность, возрасти во спасение.

\* ***The image of the fruit that the tree of life brings in the second month of the sacred year – is the condition of building oneself into the temple of God expressed in the necessity of the properties of babes, that in itself are components of the fruit of the spirit, giving us the opportunity to grow in salvation.***

Итак, отложив всякую злобу и всякое коварство, и лицемерие, и зависть, и всякое злословие, как новорожденные младенцы, возлюбите чистое словесное молоко, дабы от него возрасти вам во спасение; ибо вы вкусили, что благ Господь.

Приступая к Нему, камню живому, человеками отверженному, но Богом избранному, драгоценному, и сами, как живые камни, устрояйте из себя дом духовный, священство святое,

Чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом. Ибо сказано в Писании: вот, Я полагаю в Сионе камень краеугольный, избранный, драгоценный;

И верующий в Него не постыдится. Итак Он для вас, верующих, драгоценность, а для неверующих камень, который отвергли строители, но который сделался главою угла,

Камень претыкания и камень соблазна, о который они претыкаются, не покоряясь слову, на что они и оставлены. Но вы – род избранный, царственное священство, народ святой,

Люди, взятые в удел, дабы возвещать совершенства Призвавшего вас из тьмы в чудный Свой свет; некогда не народ, а ныне народ Божий; некогда непомилованные, а ныне помилованы (1.Пет.2:1-10).

***Therefore, laying aside all malice, all deceit, hypocrisy, envy, and all evil speaking, as newborn babes, desire the pure milk of the word, that you may grow thereby, if indeed you have tasted that the Lord is gracious.***

***Coming to Him as to a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God and precious, you also, as living stones, are being built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.***

***Therefore it is also contained in the Scripture, "BEHOLD, I LAY IN ZION A CHIEF CORNERSTONE, ELECT, PRECIOUS, AND HE WHO BELIEVES ON HIM WILL BY NO MEANS BE PUT TO SHAME."***

***Therefore, to you who believe, He is precious; but to those who are disobedient, "THE STONE WHICH THE BUILDERS REJECTED HAS BECOME THE CHIEF CORNERSTONE," and "A STONE OF STUMBLING AND A ROCK OF OFFENSE." They stumble, being disobedient to the word, to which they also were appointed.***

***But you are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, His own special people, that you may proclaim the praises of Him who called you out of darkness into His marvelous light; who once were not a people but are now the people of God, who had not obtained mercy but now have obtained mercy. (1 Peter 2:1-10).***

Это место Писания, душевными людьми, всегда толковалось и относилось, к святым, находящимся в состоянии младенчества.

***This place of Scripture was always interpreted by carnal people as referring to those saints who are in the state of infancy.***

Однако в данном месте говорится, не о состоянии младенчества, а о свойстве младенца, которым могут обладать, исключительно те святые, которые оставили младенчество.

***However, this place of Scripture refers to not the state of infancy, but to the properties of babes that can only belong to those who have left infancy.***

Чтобы начать устроение самого себя в дом духовный – необходимы два условия, которыми подтверждается свойство младенца, которым обладают святые, облечённые в достоинство ученика Христова, дающее им право и власть, не только называться, но и быть сынами Божьими.

***To begin to build ourselves into a spiritual temple – two conditions are necessary which confirm the properties of babes in those saints, who are clothed in the virtue of disciples in Christ, which gives them the right and authority to not only be called, but to be the sons of God.***

**Первое условие**, которое присутствует у святых, обладающих свойством младенцев и, отсутствующим у святых находящихся, в категории младенчества – это основание, в Лице Камня краеугольного, избранного и, драгоценного.

***The first condition that is present in saints who have the properties of babes and is inexistent in those who are in the category of babes – is the foundation in a Cornerstone that is chosen and precious.***

**Второе условие**, которое присутствует у святых, обладающих свойством младенцев и, отсутствующим у святых находящихся, в категории младенчества – это свойство и качество драгоценного камня, отвечающего требованиям, Камня краеугольного.

***The second condition that is present in saints who have the properties of babes and is inexistent in those who are in the category of babes – is the property and quality of the precious stone that answers to the conditions of Cornerstone.***

Нам следует раз и навсегда усвоить, что святые, находящиеся в категории младенчества, не могут быть, ни – родом избранным, ни царственным священством, ни народом святым, взятыми в удел, дабы возвещать совершенства Призвавшего их из тьмы в Свой чудный свет.

***We need to remember once and for all, that saints who are in the category of babes cannot be chosen people, nor kings and priests, nor holy people belonging to God who declare glory to the One who called them out of darkness into His marvelous light.***

**Драгоценные камни**, обладающие свойством младенцев, имеют на скрижалях своего сердца размеры храма, в границах которого они себя устрояют. И, образ этих размеров, рассматривается Писанием, как составляющая плода духа, которое приносит в их сердце дерево жизни во второй месяц священного года.

***Precious stones that contain the properties of babes have on the tablets of their hearts the measurements of the temple, within which they shape themselves. And an image of these measurements in seen in Scripture as components of the fruit of the spirit, that yields in their heart the tree of life in the second month of the sacred year.***

**Итак, вспомним:** Храм, который построил царь Соломон Господу, длиною был в шестьдесят локтей, шириною в двадцать и вышиною в тридцать локтей (3.Цар.6:1,2).

***And so we will remember: Now the house which King Solomon built for the LORD, its length was sixty cubits, its width twenty, and its height thirty cubits. (1 Kings 6:1-2).***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц, священного года, в длине Храма, в шестьдесят локтей – это плод освящённого жертвенника, на котором можно приносить самого себя в жертву живую, святую, благоугодную Богу.

\* ***Image of the fruit that is yielded by the tree of life in the second month of the sacred year in the length of the Temple, sixty cubits – is the fruit of a sanctified altar, on which one could bring himself as a living sacrifice, holy and pleasing to God.***

И, в жертву мирную всего из крупного скота двадцать четыре тельца, шестьдесят овнов, шестьдесят козлов, шестьдесят однолетних агнцев. вот приношения при освящении жертвенника после помазания его (Чис.7:88).

***And all the oxen for the sacrifice of peace offerings were twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, and the lambs in their first year sixty. This was the dedication offering for the altar after it was anointed. (Numbers 7:88).***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц, священного года, в ширине Храма, в двадцать локтей – это плод, в лице живой жертвы, которая представила себя во Христе Иисусе, при освящении жертвенника после помазания его.

\* ***Image of the fruit that is yielded by the tree of life in the second month of the sacred year in the width of the Temple, twenty cubits – is fruit, in the face of the living sacrifice that presented itself in Christ Jesus, before the sanctification of the altar after it’s anointing.***

И сказал Господь Моисею, говоря: когда будешь делать исчисление сынов Израилевых при пересмотре их, то пусть каждый даст выкуп за душу свою Господу при исчислении их, и не будет между ними язвы губительной при исчислении их;

Всякий, поступающий в исчисление, должен давать половину сикля, сикля священного; в сикле двадцать гер: полсикля приношение Господу; всякий, поступающий в исчисление от двадцати лет и выше, должен давать приношение Господу;

Богатый не больше и бедный не меньше полсикля должны давать в приношение Господу, для выкупа душ ваших; и возьми серебро выкупа от сынов Израилевых и употребляй его на служение скинии собрания; и будет это для сынов Израилевых в память пред Господом, для искупления душ ваших (Исх.30:11-16).

***Then the LORD spoke to Moses, saying: "When you take the census of the children of Israel for their number, then every man shall give a ransom for himself to the LORD, when you number them, that there may be no plague among them when you number them.***

***This is what everyone among those who are numbered shall give: half a shekel according to the shekel of the sanctuary (a shekel is twenty gerahs). The half-shekel shall be an offering to the LORD. Everyone included among those who are numbered, from twenty years old and above, shall give an offering to the LORD.***

***The rich shall not give more and the poor shall not give less than half a shekel, when you give an offering to the LORD, to make atonement for yourselves. And you shall take the atonement money of the children of Israel, and shall appoint it for the service of the tabernacle of meeting, that it may be a memorial for the children of Israel before the LORD, to make atonement for yourselves." (Exodus 30:11-16).***

Поступить в исчисление означает – представить себя в качестве живой жертвы, которая будет служить памятью пред Господом, дающей Богу возможность, искупить наши души для Бога.

***To act as those who are numbered means – to present oneself in the quality of a living sacrifice that will serve as a memorial before the Lord, giving God the opportunity to redeem our souls for God.***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц, священного года, в высоте Храма, в тридцать локтей – это плод, в котором человек посвящал себя, в священники Богу.

\* ***Image of the fruit that is yielded by the tree of life in the second month of the sacred year in the height of the Temple, thirty cubits – is fruit in which a person dedicated himself into God’s priesthood.***

И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря: исчисли сынов Каафовых из сынов Левия по родам их, по семействам их, от тридцати лет и выше до пятидесяти лет, всех способных к службе, чтобы отправлять работы в скинии собрания (Чис.4:1-3).

***Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying: "Take a census of the sons of Kohath from among the children of Levi, by their families, by their fathers' house, from thirty years old and above, even to fifty years old, all who enter the service to do the work in the tabernacle of meeting. (Numbers 4:1-3).***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц Зиф, священного года – содержится в названии пустыни Зиф, в которой Давид, скрывался от зависти Саула.

\* ***Image of the fruit that is yielded by the tree of life in the second month Ziv of the sacred – is contained in the naming of the Wilderness of Ziph, where David hid from Saul’s jealousy.***

Давид же пребывал в пустыне в неприступных местах и потом на горе в пустыне Зиф. Саул искал его всякий день; но Бог не предал Давида в руки его. И видел Давид, что Саул вышел искать души его; Давид же был в пустыне Зиф в лесу.

И встал Ионафан, сын Саула, и пришел к Давиду в лес, и укрепил его упованием на Бога, и сказал ему: не бойся, ибо не найдет тебя рука отца моего Саула, и ты будешь царствовать над Израилем, а я буду вторым по тебе; и Саул, отец мой, знает это (1.Цар.23:14-17).

***And David stayed in strongholds in the wilderness, and remained in the mountains in the Wilderness of Ziph. Saul sought him every day, but God did not deliver him into his hand. So David saw that Saul had come out to seek his life. And David was in the Wilderness of Ziph in a forest.***

***Then Jonathan, Saul's son, arose and went to David in the woods and strengthened his hand in God. And he said to him, "Do not fear, for the hand of Saul my father shall not find you. You shall be king over Israel, and I shall be next to you. Even my father Saul knows that." (1 Samuel 23:14-17).***

Учитывая, что второй месяц Зиф, назывался «месяцем цветов», плод упования на Бога, в пустыне Зиф – являлся пред Богом образом, благоухания Христова, которое выражало себя в способности, не повреждать слова Божия.

***Considering that the second month Ziv was called the “month of flowers”, the fruit of trust in the Lord in the wilderness of Ziph – was an image before God of the aroma of Christ, which manifested itself in the ability to not peddle the word of God.***

Ибо мы Христово благоухание Богу в спасаемых и в погибающих: для одних запах смертоносный на смерть, а для других запах живительный на жизнь. И кто способен к сему? Ибо мы не повреждаем слова Божия, как многие, но проповедуем искренно, как от Бога, пред Богом, во Христе (2.Кор.2:15-17).

***For we are to God the fragrance of Christ among those who are being saved and among those who are perishing. To the one we are the aroma of death leading to death, and to the other the aroma of life leading to life. And who is sufficient for these things? For we are not, as so many, peddling the word of God; but as of sincerity, but as from God, we speak in the sight of God in Christ. (2 Corinthians 2:15-17).***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц Зиф, священного года – это возможность для тех, кто начал готовиться к празднованию Песах, но не успел, совершить Песах, в 14 день, но уже второго месяца.

\* ***Image of the fruit that is yielded by the tree of life in the second month Ziv of the sacred year – is an opportunity for those who have begun to prepare for the celebration of Pesach, but did not fulfill the Pesach on the 14th day, but already the second month.***

И сказал Господь Моисею, говоря: скажи сынам Израилевым: если кто из вас или из потомков ваших будет нечист от прикосновения к мертвому телу, или будет в дальней дороге, то и он должен совершить Пасху Господню;

В четырнадцатый день второго месяца вечером пусть таковые совершат ее и с опресноками и горькими травами пусть едят ее; и пусть не оставляют от нее до утра и костей ее не сокрушают; пусть совершат ее по всем уставам о Пасхе;

А кто чист и не находится в дороге и не совершит Пасхи, - истребится душа та из народа своего, ибо он не принес приношения Господу в свое время: понесет на себе грех человек тот (Чис.9:9-13).

***Then the LORD spoke to Moses, saying, "Speak to the children of Israel, saying: 'If anyone of you or your posterity is unclean because of a corpse, or is far away on a journey, he may still keep the LORD's Passover.***

***On the fourteenth day of the second month, at twilight, they may keep it. They shall eat it with unleavened bread and bitter herbs. They shall leave none of it until morning, nor break one of its bones. According to all the ordinances of the Passover they shall keep it.***

***But the man who is clean and is not on a journey, and ceases to keep the Passover, that same person shall be cut off from among his people, because he did not bring the offering of the LORD at its appointed time; that man shall bear his sin. (Numbers 9:9-13).***

Возможность, совершения Песах в 14 день второго месяца Зиф показывает: Кем для нас является Бог, во Христе Иисусе и, что сделал для нас Бог, во Христе Иисусе.

***The ability to fulfill the Pesach on the 14th day of the second month Ziv shows: Who God is for us in Christ Jesus and what God has done for us in Christ Jesus.***

Доведу ли Я до родов, и не дам родить? говорит Господь. Или, давая силу родить, заключу ли утробу? говорит Бог твой (Ис.66:9).

***Shall I bring to the time of birth, and not cause delivery?" says the LORD. "Shall I who cause delivery shut up the womb?" says your God. (Isaiah 66:9).***

**\* Образ плода**, которое приносит дерево жизни во второй месяц Зиф, священного года – это возможность для тех, кто по определённым причинам оказался на полях Моавитских, возвратиться в своё наследие, во Христе Иисусе.

\* ***Image of the fruit that is yielded by the tree of life in the second month Ziv of the sacred year – is the opportunity for those who for certain reasons ended up in the fields of the Moabites, to return to their inheritance in Christ Jesus.***

Потому, что во втором месяце Зиф, повсеместно шла уборка ячменя и пшеницы и, именно в это время, Ноеминь со своею невесткою Руфь, возвратилась с полей Моавитских.

***Because in the second month Ziv, there was barley and wheat cleaning everywhere and at this time, Naomi with her daughter in law, Ruth, returned to the country of Moab.***

И шли обе они, доколе не пришли в Вифлеем. Когда пришли они в Вифлеем, весь город пришел в движение от них, и говорили: это Ноеминь? Она сказала им: не называйте меня Ноеминью, а называйте меня Марою, потому что Вседержитель послал мне великую горесть; я вышла отсюда с достатком,

А возвратил меня Господь с пустыми руками; зачем называть меня Ноеминью, когда Господь заставил меня страдать, и Вседержитель послал мне несчастье? И возвратилась Ноеминь, и с нею сноха ее Руфь Моавитянка, пришедшая с полей Моавитских, и пришли они в Вифлеем в начале жатвы ячменя (Руф.1:19-22).

***Now the two of them went until they came to Bethlehem. And it happened, when they had come to Bethlehem, that all the city was excited because of them; and the women said, "Is this Naomi?"***

***But she said to them, "Do not call me Naomi; call me Mara, for the Almighty has dealt very bitterly with me. I went out full, and the LORD has brought me home again empty. Why do you call me Naomi, since the LORD has testified against me, and the Almighty has afflicted me?"***

***So Naomi returned, and Ruth the Moabitess her daughter-in-law with her, who returned from the country of Moab. Now they came to Bethlehem at the beginning of barley harvest. (Ruth 1:19-22).***